

Numer sklepu: 4049
(Filialnummer)

Ulica / nr: Warszawska 180
(Str. / Nr.)
Kod pocztowy / miejscowość: 43-300 Bielsko-Biała
(PLZ / Ort)

Wynajmujący:
(Vermieter)

TI 19 Sp. z o.o.
Aleja Jana Pawła II 27
00-867 Warszawa

Pełnomocnik wynajmującego:
(Bevollmächtigter des Vermieters)

Telefon: +48 669 845 299
(Telefon)

Faks / E-mail: m.soborak@progiawe.com
(Fax / E-Mail)

Najemca:
(Mieter)

WOOLWORTH POLSKA SP. Z O.O.
ul. 11 Listopada 11
40-387 Katowice
NIP: 9542843716

Pełnomocnik najemcy:
(Bevollmächtigter des Mieters)

Michał Urbaniński

Wejście / Strefa wejściowa (Eingang / Eingangslage)

Rodzaj oszklenia:
(Art der Verglasung)

szyba hartowana ESG (als ESG) ☒
szyba laminowana VSG (als VSG) ☒
niewidoczne (nicht erkennbar) ☐

- ☐ Drzwi całoszkłane w systemie przesuwno-wahadłowym
(Ganzglastüren als Pendelschiebeanlage)
- ☐ Drzwi skrzydłowe (Drehflügeltür) z blokadą (mit Feststelleinrichtung) ☐
- ☐ System szyb składanych (Glasfaltanlage)
- ☒ Drzwi automatyczne (Automatiktür)
- ☐ System ścian Trentex (Trenntexanlage)
- ☐ Górna kurtyna powietrzna umieszczona w drzwiach (Türoberschleier)
- ☐ Zamykacz podłogowy drzwi (Bodenschließer)
- ☒ Przełącznik kluczykowy (Schlüsselschalter)
- ☒ Na poziomie ziemi, pozbawiony schodów (ebenerdig und stufenlos)
- ☐ Stopnie i rampa (Stufen und Rampe)
- ☐ Brama rolowana (Rollgitter)

Kolor (Farbe): RAL 7016 Liczba wkładek (Anzahl der Zylinder): 2

Odpowiedzialność za konserwację wynajmujący (Zuständigkeit Wartung VM) ☐ WW (WW) ☐

zgodnie z umową najmu (gemäß MV) ☒

Dziennik konserwacji/kontroli drzwi z napędem (Wartungs-/Prüfprotokoll kraftbetriebene Türen) ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

dostarczyć do (nachreichen bis) dnia otwarcia

3-1

MS

Liczba (Anzahl) 1

Producent (Hersteller) Record

Rok produkcji (Bj.) 2024

Typ (Typ) automatyczne

Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) — data następnej kontroli (nächster Prüftermin) przed otwarciem

Inne (Sonstiges): Drzwi automatyczne, przesuwane planowane do
montażu po wykonaniu poradek przez Najemcę. przed zatwierdzeniem
Rozruch i szkolenie

Witryny (Schaufenster)

Kolor (Farbe): RAL 7016 Pas podokienny (Brüstungshöhe): —

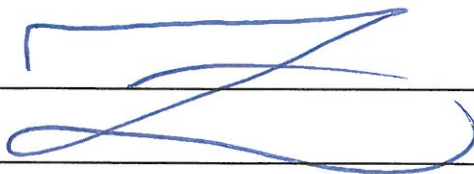
szyba hartowana ESG (als ESG)

szyba laminowana VSG (als VSG)

niewidoczne (nicht erkennbar)

przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):



Elewacja (Fassade)

Kolor (Farbe): RAL 7016 ETICS (WDVS) ☐ Klinkier (Klinker) ☐

Tynk (Putz) ☐ Zdjęcie (Foto) ☐

przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):

Ściany zewnętrzne z tynku klinkieru do dokonanie-
nia, zaizolowania i wyselekcjonowania

Daszek / markiza / oświetlenie (Vordach / Markise / Beleuchtung)

Kolor (Farbe): RAL 2008 Wysokość (Höhe): 5.15 m Głębokość (Tiefe): 3.00 m

Markiza (Markise vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Rodzaj oświetlenia (Beleuchtungstyp): — Liczba opraw (Anzahl Leuchten): —

przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):



Drzwi zewnętrzne (Außentüren)

Liczba (Anzahl): 2 szt. (Stück), z czego 1 szt. wykonanych jako wyjścia awaryjne
(davon als Notausgang ausgeführt)

Zamek przeciwpaniczny (Panikschloss vorhanden)

☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Oznakowanie wyjść ewakuacyjnych (NA – Beschilderung vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Dokładny opis drzwi (materiał, zamek przeciwpaniczny, zamek trzypunktowy, kolor itp.)

przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym



(Genaue Beschreibung Türen (Material, Panikschloss, Dreipunktverriegelung, Farbe etc.) gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):



Napisy reklamowe / instalacje reklamowe (Werbeschriften / Werbeanlagen)

Podkonstrukcja nośna

(Unterkonstruktion vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein) ☐ nie wymagana (nicht benötigt)

Przyłącze elektr.

(elektr. Zuleitung vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Wspólny pylon reklamowy

(Gemeinschaftsopylon vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein) ☐ na stanie (Bestand)

Koncepcja reklamowa

(Werbekonzept vorhanden)

☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Możliwa realizacja koncepcji reklamowej

(Realisierung des Werbekonzepts möglich)

☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Inne (Sonstiges):

Podkonstrukcja wraz z przycięciem pod reklamę do wykonania
(ok. 15.09.24). Pylon wraz z zasilaniem do wykonania (ok. 15.09.24).

Strefa dostaw / Rampa (Anlieferungsbereich / Rampe)

Przejęcie towaru (Warenannahme):

☐ Przez wejście dla klientów (über Kundeneingang)

☒ Od tyłu (rückwärtig)

☐ Na poziomie ziemi (ebenerdig)

☒ Rampa (Rampe)

☒ Z elektr. bramą rolowaną (mit elektr. Rolltor)

Wysokość (Höhe): 1.10 m

Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung): 29.07.24 Data następnej kontroli (nächster Prüftermin): przed towarowaniem

Użytkowanie (Nutzung)

☒ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)

Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit Wartung)

☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM) ☒ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)

Protokół konserwacji/brama rolowana (Wartungsprotokoll/Rolltor)

☐ tak (ja) ☒ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) przed towarowaniem

Bul

10

- ☐ Z przełącznikiem kluczykowym (w środku) (mit Schlüsselschalter (innen))
☐ Dostępny domofon (Gegensprechanlage vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Inne (Sonstiges):

Najemca ma zapewnić zasilanie biernej voluty na wampie, Wynajmujący zapewni sterowanie (przed zainstalowaniem)

Parking/Tereny zewnętrzne (Parkplätze / Außenanlagen)

Parking/tereny zewnętrzne zewnętrzne wykonane zgodnie z umową najmu
(Parkplätze / Außenanlagen gem. Mietvertrag fertig gestellt)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Inne (Sonstiges):

Race zewnętrzne w trakcie wykonywania,
przewidywany termin zakończenia prac do 07.10.24.

Przestrzeń sprzedażowa/wykładzina podłogowa (Verkaufsraum / Bodenbelag)

- | | |
|---|--|
| ☐ PCV (PVC) | ☐ Jastrych (Estrich) |
| ☐ Dywan/Wykładzina (Teppich) | ☐ Listwa przypodłogowa (Sockelleiste) |
| ☐ Strefa czyszcząca (Sauberaufzone) | ☐ inna wykładzina PCV (sonstiger PVC) |
| ☐ Płytki (Fliesen) | ☐ Podłoga kamienna (Werksteinboden) |
| ☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen) | |

~~Podłoga betonowa~~
☒ Podłoga betonowa

Inne (Sonstiges):

Wyodrębnienie układu cienkowarstwową z tyłu lokalu
do wykonywania przez Wynajmującego w terminie prac Najemcy

Przestrzeń sprzedażowa / Prace malarskie (Verkaufsraum / Malerarbeiten)

- | | | |
|---|--------------------------------------|---|
| ☐ Tapeta (Tapete) | ☐ Tynk (Putz) | ☒ GK (GK) |
| ☐ Koncepcja kolorystyczna Woolworth (Woolworth Farbkonzzept) | | |
| ☐ Filary, kolor (Säulen, Farbe): | | |
| ☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen) | | |

Inne (Sonstiges):

Przestrzeń sprzedażowa / Sufit (Verkaufsraum / Decke)

- | | |
|---|---|
| ☐ Sufit OWA / Armstrong (OWA / Armstrong) | ☐ Metalowy sufit kasetonowy (Metallkassettendecke) |
| ☐ GK (Gipskarton) | ☐ Beton (Beton) |
| ☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen) | |

Inne (Sonstiges):

Przebiega do wykonania zgodnie z ustaleniami
(termin do ustalenia na bieżąco na budowie).

Przestrzeń sprzedażowa / oświetlenie (Verkaufsraum / Beleuchtung)

- ☐ Oświetlenie rastrowe do wbudowania, typ (Einbaurasterleuchten, Typ): _____
- ☐ Oświetleniowe oprawy liniowe, typ (Langfeldleuchten, Typ): ☐ LED ☐ T5 ☐ T8 _____
- ☐ Inne (Sonstige)
- ☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):

Oświetlenie zewnętrzne do wykonania przez
Wynajmującego (przed zatowarowaniem).

Drzwi wewnętrzne (Innentüren)

Liczba / Opis (Anzahl / Beschreibung):

n.d.

Pomieszczenia dodatkowe / Pomieszczenie dla personelu (Nebenräume / Personalraum)

- ☐ Zlewozmywak (Spüle) ☐ Podblatowy przepływowy podgrzewacz wody (Untertischgerät)
- ☐ Nablatowy przepływowy podgrzewacz wody (Obertischgerät)
- ☐ Bojler (Boiler) ☐ Żaluzja (Jalousie) ☐ Szafka wisząca (Hängeschränk)
- ☐ Lodówka (Kühlschrank) ☐ Zmywarka (Spülmaschine) ☐ Aneks kuchenny (Pantryküche)
- ☐ Płytki naściennne przy aneksie kuchennym (Fliesenspiegel)
- ☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):

n.d.

Pomieszczenia dodatkowe / Pomieszczenia sanitarne (Nebenräume / Sanitäranlagen)

- ☐ Dozownik mydła (Seifenspender) () ☐ Dozownik ręczników papierowych (Handtuchspender) ()
- ☐ Lustro (Spiegel) () ☐ Półka pod lustrem (Spiegelablage) ()
- ☐ Druciany kosz na śmieci (Drahtpapierkorb) ()
- ☐ Uchwyt rolek papieru toaletowego (Rollenhalter) ()
- ☐ Szczotka do WC (Toilettenbürste) ()
- ☐ Zamek informujący o stanie toalety wolna-zajęta (Frei - Besetzt - Schließung) ()
- ☐ Ścianki systemowe toaletowe (WC-Trennwände) _____
- ☐ Drzwi (Türen) _____

- ☐ Podłoga (Boden) _____
☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):

n.d.

Pomieszczenia dodatkowe / okna (Nebenräume / Fenster)

- Okratowanie (Vergitterung vorh.) ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)
 → ☐ Usługa po stronie wynajmującego (VM-Leistung) ☐ Usługa po stronie Woolworth (WW-Leistung)
 Dostępna żaluzja (Jalousie vorh.) ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)
 → ☐ Usługa po stronie wynajmującego (VM-Leistung) ☐ Usługa po stronie Woolworth (WW-Leistung)
 Dostępne okno z zamkiem przeciwpanicznym (Panikfenster) ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)
 → ☐ Usługa po stronie wynajmującego (VM-Leistung) ☐ Usługa po stronie Woolworth (WW-Leistung)
 Piktogram wyjścia awaryjnego (NA-Piktogramm vorh.) ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)
 → ☐ Usługa po stronie wynajmującego (VM-Leistung) ☐ Usługa po stronie Woolworth (WW-Leistung)
☒ przejęcie zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym (gemäß MV + BB übernommen)

Inne (Sonstiges):

n.d.

Wypożyczenie techniczne (Technische Anlagen)

Windy (Aufzüge)

- Windy (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)
 Szt.(Stück) _____
 Nr fabryczny (Fabrik-Nr.) _____
 Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
 Typ (kablowy lub hydrauliczny) (Typ (Seil od. Hydraulik) _____
 Udźwig/ Liczba osób (Tragkraft / Personen) _____
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs-/Prüftermin) _____
 Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Urządzenie dźwignicowe (Hebeanlage)

- Urządzenia dźwignicowe (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Szt.(Stück) _____
 Tydzień kalendarzowy (KW) _____
 Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
 Typ (Typ) _____
 Udźwig/ Liczba osób (Tagkraft / Personen) _____
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Schody ruchome (Fahrtreppen)

Schody ruchome (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Szt.(Stück) _____
 Nr fabryczny (Fabrik.-Nr.) _____
 Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
 Typ (Typ) _____
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Instalacja sygnalizacji pożarowej (Brandmeldeanlage)

Instalacja SSP (Vorhanden): ☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) 2024 / Honeywell
 Typ (Typ) IQ8
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data kolenego przeglądu (nächster Wartungs./Prüftermin) przed zatwowaniem

Użytkowanie (Nutzung) ☒ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☒ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☒ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) przed zatwowaniem

Instalacja tryskaczowa (Sprinkleranlage)

Tryskacze (Vorhanden): ☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) 2024 / RAPIDDROP

Typ (Typ) RD025-SSD-QE

Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) -

Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) prielt zatonawankien

Użytkowanie (Nutzung)



Woolworth



Wspólne (gemeinschaftlich)

Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit)



Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)



Woolworth



Wynajmujący (VM)

Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)

☐ tak (ja)



nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) prielt zatonawankien

Hydranty (Wandhydranten)

Hydranty (Vorhanden): ☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Liczba (Anzahl) 2

Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) 2024 / Grass

Typ (Typ) HP25

Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) 07.2024

Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) 06.2025

Użytkowanie (Nutzung)



Woolworth



Wspólne (gemeinschaftlich)

Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit)



Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)



Woolworth



Wynajmujący (VM)

Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)

☒ tak (ja)



nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Gaśnice + plany dróg ewakuacyjnych (Feuerlöscher + RW-Pläne)

Gaśnice (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Liczba (Anzahl) _____

Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____

Typ (Typ) _____

Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____

Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung)



Woolworth



Wspólne (gemeinschaftlich)

Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit)



Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)



Woolworth



Wynajmujący (VM)

Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)

☐ tak (ja)



nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Dostępne plany dróg ewakuacyjnych (Rettungswegpläne vorh.)

☐ tak (ja)



nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

System oddymiania (Rauch-/Wärmeabzugsanlage (RWA))

Oddymianie (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
 Typ (Typ) _____
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

System wentylacji (Lüftungsanlage)

Inst. wentylacji (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein)
 Szt.(Stück) 1
 Tydzień kalendarzowy (KW) 6.6
 Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) 2024 / RATHERM
 Typ (Typ) XK085 NWRG VV
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) -
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) 27.09.24

Użytkowanie (Nutzung) ☒ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☒ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☒ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) przed towarami
 Dostępne certyfikat z badania firmy Kampmann (Prüfbescheinigung Fa. Kampmann vorhanden)
☐ tak (ja) ☒ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) -

Kurtyna powietrzna umieszczona w drzwiach (Türluftschleier)

Istnieje (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein) ZAKRES WOOLWORTH
 Szt.(Stück) _____
 Tydzień kalendarzowy (KW) _____
 Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
 Typ (Typ) _____
 Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
 Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
 Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
 Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Instalacja klimatyzacyjna (Klimaanlage)

Istnieje (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein) ZAKRES WOOLWORTH

Bul

ms

Szt.(Stück) _____
Tydzień kalendarzowy (KW) _____
Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
Typ (Typ) _____
Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____

Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____
Dostępne certyfikat z badania firmy Kampmann (Prüfbescheinigung Fa. Kampmann vorhanden)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Ogrzewanie (Heizung)

Istnieje (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein) **ZAKRES WOOLWORTH**
Szt.(Stück) _____
Tydzień kalendarzowy (KW) _____
Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
Typ (Typ) _____
Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____
Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Oświetlenie awaryjne (Sicherheitsbeleuchtung)

Istnieje (Vorhanden): ☐ tak (ja) ☒ nie (nein) **ZAKRES WOOLWORTH**
Generator awaryjny (Notstromaggregat) ☐ tak (ja) ☐ nie (nein)
Tydzień kalendarzowy (KW) _____
Rok produkcji / producent (Bj. / Hersteller) _____
Typ (Typ) _____
Data ostatniej kontroli (letzte Prüfung) _____
Data następnej konserwacji/kontroli (nächster Wartungs./Prüftermin) _____
Użytkowanie (Nutzung) ☐ Woolworth ☐ Wspólne (gemeinschaftlich)
Odpowiedzialność za konserwację (Zuständigkeit) ☐ Zgodnie z umową najmu (gemäß MV)
☐ Woolworth ☐ Wynajmujący (VM)
Protokół konserwacji/protokół przeglądu (Wartungs-/Prüfprotokoll)
☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Inne (Sonstiges):

Podrozdzielnia elektryczna (Elektrounterverteilung)

Legenda / Schematy (Legende vorh.)

Zegar czasowy (Zeitschaltuhr vorh.)

Wyłącznik zmierzchowy (Dämmerungsschalter vorh.)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein)

☐ tak (ja) ☐ nie (nein)

☐ Typ: _____

☐ tak (ja) ☐ nie (nein)

☐ Typ: _____

Protokół z przeglądu inst. elektr. (Wartungsprotokoll Elektro vorh.)

☐ tak (ja) ☐ nie, dostarczyć do (nein, nachreichen bis) _____

Lokalizacja (Standort): wg dokumentacji Najemcy

Inne (Sonstiges):

Podrozdzielnia w zakresie Najemcy. WLL
doprowadzony zgodnie z dokumentacją Najemcy

Ogrzewanie/wentylacja (Heizung / Lüftung)

☐ Sufitowa nagrzewnica powietrza (Deckenlufterhitzer)

☐ Kurtyna powietrzna umieszczona w drzwiach (Türluftschleier)

☐ Wentylator wyciągowy (Abluftventilator)

☐ System napowietrzania/odpowietrzania (Be-/Entlüftungsanlage)

☐ napowietrzanie/odpowietrzanie statyczne (statische Be-/Entlüftung)

☐ grzejniki statyczne (stat. Heizkörper)

☐ Wentylacja poprzeczna (Querlüftung)

(przez (durch): ☐ wyłazy dachowe (Dachluken) ☐ świetliki / okna (Oberlichter / Fenster))

☐ Instalacja klimatyzacyjna, typ (Klimaanlage, Typ) _____ ☐ działająca (in Betrieb)

Instruktaż z zakresu ogrzewania, wentylacji, instalacji wodno-kanalizacyjnej odbędzie się
(Einweisung HLS findet statt am) przed otwarciem

Inne (Sonstiges):

n.d.

Protokół konserwacji / Świadectwo podmiotu specjalistycznego dostępne

(Wartungsprotokoll / Fachnehmerbescheinigung vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein) (protokół zostanie dostany bez przypominania w ciągu _____ dni)
(das Protokoll wird unaufgefordert innerhalb von _____ Tagen schriftlich nachgereicht)

Protokół konserwacji firmy Kampmann dostępny (Prüfbescheinigung Fa. Kampmann vorhanden)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein) (protokół zostanie dostany bez przypominania w ciągu _____ dni)
(das Protokoll wird unaufgefordert innerhalb von _____ Tagen schriftlich nachgereicht)

Bul

MS

Główna linia telefoniczna (Telefonhauptanschluss)

Lokalizacja (Standort): do potwierdzenia zgodnie z projektem nieobciążonym

Swobodnie dostępna (Frei zugänglich)

☒ tak (ja) ☐ nie (nein) – Osoba kontaktowa Imię i nazwisko /nr tel. (Ansprechpartner Name/Tele) _____

ORANGE

Śmietnik (Müllraum)

Lokalizacja (Standort): do potwierdzenia przed zatwierdzeniem

Pomiar powierzchni (Aufmaß)

Pomiar powierzchni został dokonany przez najemcę (Aufmaß wurde vom Mieter erstellt) ☐

Pomiar powierzchni został dokonany przez ~~najemcę~~ oraz wynajmującego

(Aufmaß wurde vom Mieter und Vermieter erstellt)

☒ w dniu (am): 26.07.2024

Załączniki (Anlagen)

☒ Załącznik nr (Anlagen Nr.) 1,2,3

Dane podstawowe dot. sklepu zostały już wysłane (Filialstammdaten bereits verschickt)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein), najpóźniej do (spätestens bis) 14.08.24 do działu wynajmu (an die Abteilung Mietwesen)

☐ Certyfikat energetyczny został już wysłany (Energiepass bereits verschickt)

☐ tak (ja) ☒ nie (nein), najpóźniej do (spätestens bis) 31.10.24 do działu wynajmu (an die Abteilung Mietwesen)

Inne (Sonstiges):

Operat geodezyjny i pomiarowictwa

Zasilanie (Energieversorgung)

Obwód zasilający (Stromkreislauf):

☒ osobny / licznik główny (separat / HZ): ☐ wspólny / podlicznik (gemeinsam / UZ)

Możliwości odczytu zdalnego (Fernabfrage): ☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Rodzaj zasilania (Versorgungsart): ☐ Gaz ziemny (Erdgas) ☐ Sieć ciepłownicza (Fernwärme) ☒ Energia elektryczna

Dostawca/Oferent (Versorger/Anbieter): do potwierdzenia

Obwód zasilający (Heizkreislauf):

☐ osobny / licznik główny (separat / HZ) ☐ wspólny / podlicznik (gemeinsam / UZ)

Rodzaj zasilania (Versorgungsart): ☐ Gaz (Gas) ☐ Olej (Öl)

Obieg grzewczy (Heizkreislauf): ☒ zbiornik oddzielny (separater Tank) ☐ zbiornik wspólny (Gemeinschaftstank)

Woda (Wasser): ☒ osobny / licznik główny (separat / HZ): ☐ wspólny / podlicznik (gemeinsam / UZ)

Test na potrzeby instalacji obsługi liczników (obsługa punktów pomiarowych)

Prüfung für Installation des MSB (Messstellenbetrieb) Zähler

Możliwe wykonanie rozmowy telefonicznej z pomieszczenia z licznikiem (Anruf aus Zählerraum möglich):

☒ tak (ja) ☐ nie (nein) (ułożenie kabla analogowego, gniazdo TAE) (Verlegung analoges Kabel TAE Dose)

Prąd (Strom) (numer urządzenia) (Gerätenummer):

Nr: Stan licznika: Taryfa główna (Stand: HT) Fotografia (Foto) ☐

Prąd (Strom) (numer dostawcy) (Versorgernummer):

Nr: n.d. Stan licznika: Taryfa poboczna (Stand: NT) Fotografia (Foto) ☐

Wodomierz (Wasserzähler):

Nr: Stan na (Stand): Fotografia (Foto) ☐

Licznik energii cieplnej (Wärmemengenzähler):

Nr: n.d. Stan na (Stand): Fotografia (Foto) ☐

Gazomierz (Gaszähler):

Nr: Stan na (Stand): Fotografia (Foto) ☐

Pojemność zbiornika oleju (Öltankvolumen):

Poj. (V): n.d. Stan na (Stand): Fotografia (Foto) ☐

Klucz (Schlüssel)

Nastąpiło przekazanie kluczy (Schlüsselübergabe erfolgt)

☒ tak (ja) ☐ nie (nein)

Liczba (Anzahl): numer klucza (Schlüsselnummer):

3	Klucze do domu dawohydżyżda (vaupa)

☒ Obiekt nowy (Neubau)

☐ Obiekt istniejący (Bestandsobjekt)

☒ Dotacja do kosztów budowy wg zgodnie z umową najmu i projektem budowlanym w wysokości
(Baukostenzuschuss gemäß MV+BB i.H.v.) zgodnie z UN euro

Poprzedni najemca (jeśli znany) (Vormieter (wenn bekannt)):

n.d.

Przekazanie (Die Übergabe)

☐ nastąpiło (erfolgte).

☒ z zastrzeżeniem, że wymienione wady zostaną usunięte do
(erfolgte unter Vorbehalt, dass die genannten Mängel behoben werden bis zum):

daty przy wstawach

(jeżeli początek zapłaty czynszu następuje na podstawie przekazania przedmiotu umowy
pozbawionego wad, termin płatności czynszu rozpoczyna wraz z w/w datą).

(sofern der Mietzahlungsbeginn auf die mängelfreie Übergabe abgestellt ist, beginnt ab dem vorgenannten Termin die Frist zur Mietzahlung)

☐ nie nastąpiło. Nowa data (erfolgte nicht. Neuer Termin): _____

Inne (Sonstiges):

1. Wynajmujący wykona tymczasowe zabezpieczenie w miejscu (balkon/dach) dachu przeszklonych (do 01.08.2025).
2. Centrala wentylacyjna wraz z podkonstrukcją oraz doprowadzeniem i montażem przyłączeniowym do wykonania max. 09.08.2025. Rozwinięcie i montaż do końca września (27.09.24). Szkolenie z obsługi przed otwarciem (data do ustalenia).
3. Liczniki energii elektrycznej, wody oraz gazu do montażu - po wykonaniu zakresu robót do biurowej podziemia zdjąć ze stamer i numerami liczników (do 30.08.2025)!
4. Wynajmujący uśrednienie węgla i wykonanie podłogi pod małym kątówką wraz z kładką (do 12.08.2025).
5. Wynajmujący uśrednić wszelkie przepisy w zakresie wy-
dzielających lokal (min. przy posadzce, pod blachy dachowe,
przy wentylacji oraz przyłączy transportu instalacyjnych)
- wykonanie do 13.08.2025.

Bielsko-Biala, 31.07.2024

Miejsce, data (Ort, Datum)

Megdalena Sobczak

-dla wynajmującego-
(für die Vermieter/in-)

Bull Grog

KOORDYNATOR DS. TECHNICZNYCH

Michał Urbanski

-dla najemcy-
(für die Mieter/in-)

WOOLWORTH POLSKA SP. Z O.O.
ul. 11 Listopada 11
40-387 Katowice
NIP: 9542843716

Obliczenie powierzchni lokali
Bielsko-Biała, ul. Warszawska
Data wykonania: 26.07.2024 r.
Wykonał:

CECILETA UPIKAWICZ
ul. 14. Brygada Bielski

[Signature]



Sp. z o.o.

43-300 Bielsko-Biała, ul. Komorowicka 72/402
NIP 937257105 REGON 527145911 KRS 0001074993
nr tel. +48 608 318 692 +48 537 000 054

WIEL WORTH

pow. lokalu - 1178,85 m²

pow. doku załadunkowego - 49,04 m²

7a

Warszawa, 14.06.2024 r.

PEŁNOMOCNICTWO

Działając w imieniu **TI 19 SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ** z siedzibą w Warszawie (adres: 00-867 Warszawa, Aleja Jana Pawła II nr 27, REGON: 524738378, NIP: 5273047523), wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0001025160 („Spółka”)

niniejszym udzielam pełnomocnictwa:

1. **Pani Magdalenie Sobczak, nr dowodu osobistego DCN 807009;**
2. **Panu Piotrowi Andrzejczak, nr dowodu osobistego CHP 854960**
3. **Panu Kewinowi Chilimoniuk, nr dowodu osobistego CAB 794881**

- do udostępniania nieruchomości ekipom budowlanym,
- podpisywanie wszelkich protokołów odbiorowych prac budowlanych,
- do prowadzenia wszelkich uzgodnień w urzędach związanych z prowadzoną przebudową lub rozbudową obiektu
- przekazywania / odbierania powierzchni najmu
- podpisywania zawiadomień do najemców w sprawie terminów przekazania lokali, dokumentacji i innych dokumentów wynikających z umów najmu
- prowadzenia rozmów i ustaleń z gestorami sieci i dostawcami mediów do nieruchomości

Niniejsze pełnomocnictwo dotyczy nieruchomości położonej w Bielsku-Białej przy ulicy Warszawskiej 180, na działkach ewidencyjnych nr 47/24, 3439/20, 47/15 obręb ewidencyjny 0038, Stare Bielsko;

Niniejsze pełnomocnictwo nie upoważnia do składania w imieniu **Spółki** deklaracji na podatek od nieruchomości oraz zaciągania w jej imieniu zobowiązań, za wyjątkiem zobowiązań związanych ze sprawami dotyczącymi ww. nieruchomości

Pełnomocnictwo ważne jest do 30.11.2024 r

ANTON GRYTSENKO

PREZES ZARZĄDU

Pełnomocnictwo

Michał Urbański

Szanowny Pan Michał Urbański,

jako uprawnieni do reprezentacji członkowie zarządu spółki Woolworth Polska spółka z o.o. z siedzibą w Katowicach (zwanej dalej również Spółką), niniejszym udzielamy Panu, ze skutkiem natychmiastowym – z możliwością odwołania w każdym czasie – pełnomocnictwa w zakresie Pana działalności dla spółki Woolworth Polska spółka z o.o.

Pełnomocnictwo obejmuje zawieranie, zmianę oraz rozwiązywanie umów w związku z usługami niezbędnymi do rozbudowy danego obiektu, jak również przejmowanie obiektów najmu. Pełnomocnictwo obejmuje ubieganie się i uzyskiwanie pozwoleń na budowę i użytkowanie, a także uzyskiwanie informacji od organów i transakcji w zakresie rejestracji działalności gospodarczej oraz obejmuje wszystkie sprawy dotyczące nabywania usług niezbędnych dla funkcjonowania w poszczególnych obiektach sklepów sieci Woolworth, w tym w szczególności do:

- zawierania w imieniu Spółki z dostawcami mediów (prądu, gazu i wody) oraz dostawcami usług telekomunikacyjnych umów sprzedaży i dystrybucji poszczególnych mediów oraz usług telekomunikacyjnych;
- zawierania w imieniu Spółki umów dotyczących wywozu nieczystości stałych i płynnych;
- reprezentowania Spółki we wszystkich sprawach dotyczących zawartych ww. umów, w tym również do składania w imieniu Spółki oświadczeń woli w zakresie zmiany i rozwiązywania tychże umów.

Vollmacht

Michał Urbański

Sehr geehrter Herr Michał Urbański,

hiermit erteilen wir, als vertretungsberechtigte Geschäftsführer der Woolworth Polska spółka z o.o., mit Sitz in Katowice (im Folgenden Gesellschaft genannt) Ihnen mit sofortiger Wirkung – jederzeit widerruflich – eine Vollmacht im Rahmen Ihrer Tätigkeit für die Firma Woolworth Polska spółka z o.o.

Die Vollmacht umfasst den Abschluss, die Änderung und die Beendigung von Verträgen im Zusammenhang mit Leistungen, die zum Ausbau des jeweiligen Objekts erforderlich sind, sowie die Übernahme von Mietobjekten. Die Vollmacht umfasst auch die Beantragung und Einholung von Bau- und Nutzungsgenehmigungen sowie die Einholung von Behördenauskünften und Vorgänge im Rahmen der Gewerbeanmeldung und umfasst alle Angelegenheiten im Zusammenhang mit dem Erwerb von Dienstleistungen, die für den Betrieb an den einzelnen Standorten der Woolworth-Filialkette erforderlich sind, darunter insbesondere:

- zum Abschluss im Namen der Gesellschaft der Verträge über die Energieversorgung sowie über den Verkauf und Vertrieb der Telekommunikationsdienstleistungen entsprechend mit Versorgungsunternehmen (Strom-, Gas- und Wasserversorgern) und mit Telekommunikationsanbietern;
- zum Abschluss im Namen der Gesellschaft der Verträge über die Entsorgung fester und flüssiger Abfälle;
- zur Vertretung der Gesellschaft in allen Angelegenheiten, welche mit den o.g. abgeschlossenen Verträgen zusammenhängen, darunter auch zur Abgabe im Namen der Gesellschaft der Willenserklärungen im Bereich der Abänderung bzw. Auflösung dieser Verträge.

Pełnomocnictwo udzielone niniejszym pismem dotyczy wyłącznie dostaw mediów i innych usług na rzecz lokalizacji/oddziałów zgodnie z zawartą umową najmu określonej nieruchomości w ramach Działu Techniczno-Budowlanego Woolworth Polska spółka z o.o.

Die mit diesem Schreiben erteilte Vollmacht bezieht sich ausschließlich auf die Energieversorgung und Erbringung anderer Dienstleistungen für Standorte/Filialen gemäß dem für die jeweilige Immobilie im Rahmen der Abteilung für Bau und Einrichtung der Woolworth Polska spółka z o.o. abgeschlossenen Mietvertrag.

Do wszelkich czynności prawnych poza wyżej wymienionym zakresem należy udzielić odrębnego pełnomocnictwa.

Für alle über den o. g. Bereich hinausgehenden Rechtsgeschäfte muss Ihnen eine gesonderte Vollmacht erteilt werden.

W przypadku zakończenia stosunku pracy, łączącego Pana/Panią ze Spółką - jest Pan/Pani zobowiązany/a do niezwłocznego zwrotu niniejszego pełnomocnictwa.

Bei Ihrem Ausscheiden aus dem Unternehmen sind Sie verpflichtet, uns diese Vollmachtsurkunde wieder auszuhändigen.

Woolworth Polska spółka z o.o.

DYREKTOR ZARZĄDZAJĄCY
Szymon Dąbrowski

Szymon Dąbrowski
Zarząd / Geschäftsführer



Lennart Wehrmeier
Prokurent / Prokurist

Niniejszym potwierdzam, że otrzymałem/am i zrozumiałem/am powyższe pełnomocnictwo

Hiermit bestätige ich, die obige Vollmacht erhalten und verstanden zu haben.

miejscowość i data / Ort und Datum

podpis pracowników / Unterschrift Arbeitnehmer